



Родной язык в структуре идентичности личности: психологические ресурсы освоения

Ольга Сергеевна Павлова, заведующая
кафедрой этнопсихологии и психологических
проблем поликультурного образования
факультета «Социальная психология» МГППУ,
канд.пед.н., профессор



КТО Я?

Поднимите руки те,
кто написали в
ответах свою
национальность
(этническую
идентичность)




ЭТНИЧЕСКАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ

Это составная часть
социальной идентичности
личности,

...осознание своей
принадлежности
к определенной этнической
общности.

Т.Г. Стефаненко



Компоненты этнической идентичности

Когнитивный компонент

Аффективный
компонент

Поведенческий
компонент

Утверждения	Совершенно о согласен	Скорее согласен, чем не согласен	Скорее не согласен, чем согласен	Совершенно о не согласен
1. Я провел много времени, стараясь узнать как можно больше о своей этнической группе, о ее истории, традициях, обычаях				
2. Я активен в организациях или социальных группах, которые включают преимущественно членов моей этнической группы				
3. Я очень хорошо знаю свое этническое происхождение и понимаю, что оно значит для меня				
4. Я много думаю о том, как этническая принадлежность повлияет на мою жизнь				
5. Я рад, что принадлежу к своей этнической группе				
6. Я четко чувствую связь со своей этнической группой				
7. Я хорошо понимаю, что значит для меня моя этническая принадлежность				
8. Для того чтобы узнать побольше о своей этнической группе, я говорил о ней со многими людьми				
9. Я горжусь своей этнической группой				
10. Я соблюдаю традиции своей этнической группы				
11. Я чувствую сильную привязанность к своей этнической группе				
12. Я хорошо отношусь к своему этническому происхождению				

Утверждения	Совершенно согласен	Скорее согласен, чем не согласен	Скорее не согласен, чем согласен	Совершенно не согласен
1. Я провел много времени, стараясь узнать как можно больше о своей этнической группе, о ее истории, традициях, обычаях				
2. Я активен в организациях или социальных группах, которые включают преимущественно членов моей этнической группы				
3. Я очень хорошо знаю свое этническое происхождение и понимаю, что оно значит для меня				
4. Я много думаю о том, как этническая принадлежность повлияет на мою жизнь				
5. Я рад, что принадлежу к своей этнической группе				
6. Я четко чувствую связь со своей этнической группой				
7. Я хорошо понимаю, что значит для меня моя этническая принадлежность				
8. Для того чтобы узнать побольше о своей этнической группе, я говорил о ней со многими людьми				
9. Я горжусь своей этнической группой				
10. Я соблюдаю традиции своей этнической группы				
11. Я чувствую сильную привязанность к своей этнической группе				
12. Я хорошо отношусь к своему этническому происхождению				

Как Вы считаете, чем в первую очередь отличаются представители разных национальностей ...

(пишите в комментариях)

Как Вы считаете, чем в первую очередь отличаются представители разных национальностей

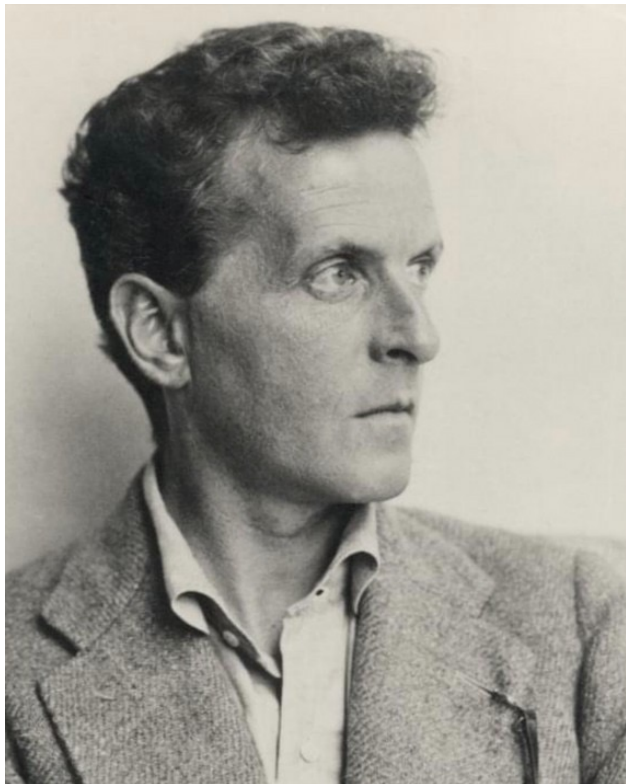
	ингуши	чеченцы	русские	адыги (черкесы, кабардинцы, адыгейцы)	карачаевцы	балкарцы
Психология	37,2	36,6	31,0	48,1	48,0	52,1
Поведение	35,6	33,5	27,6	40,5	36,6	41,3
Язык	86,6	86,6	86,2	89,1	85,4	87,6
Внешность	41,4	34,6	34,5	29,2	26,0	26,4
Религия	63,6	64,2	58,6	47,0	40,7	40,5

Что, по Вашему мнению,
сближает Вас с другими людьми
Вашей национальности ...

(пишите в комментариях)

	ингуши	чеченцы	русские	адыги (кабардинцы, черкесы, адыгейцы)	карачаевцы	балкарцы
Язык	74,1	72,4	65,5	78,6	84,6	78,5
Обычаи	74,1	73,2	51,7	79,1	85,4	82,6
Историческое прошлое	25,5	23,2	17,2	24,7	30,1	48,8
Религия	66,5	64,2	44,8	37,4	50,4	37,2
Внешность	0,8	2,8	6,9	2,2	7,3	2,5
Психология	11,3	16,1	27,6	22,0	21,1	24,8
Поведение	5,9	5,1	17,2	13,1	8,9	5,8
Родственные связи	29,3	28,3	24,1	26,5	17,9	25,6

Что, по Вашему мнению, сближает Вас с другими людьми Вашей национальности




«ГРАНИЦЫ МОЕГО ЯЗЫКА ОЗНАЧАЮТ ГРАНИЦЫ
МОЕГО МИРА» - ИМЕННО ТАК СФОРМУЛИРОВАЛ
ЗНАЧЕНИЕ ЯЗЫКА
ЛЮДВИГ ВИТГЕНШТЕЙН В
«ЛОГИКО-ФИЛОСОФСКОМ ТРАКТАТЕ».

ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ БУКВАЛЬНЫМ «ОБРАЗОМ» РЕАЛЬНОСТИ

РЕАЛЬНОСТЬ ВОСПРИНИМАЕТСЯ И ПЕРЕДАЕТСЯ ЯЗЫКОМ, КОТОРЫЙ
«ПЕРЕСОЗДАЕТ» ЕЕ ВНУТРИ СЕБЯ И ТЕМ САМЫМ ТВОРИТ ОБРАЗ МИРА И
КОНКРЕТНОЙ КУЛЬТУРЫ, МОЖНО СКАЗАТЬ, ЯЗЫК КОНСТРУИРУЕТ РЕАЛЬНОСТЬ,
ПРОЕЦИРУЕТ ЭТУ РЕАЛЬНОСТЬ В СОЦИУМ. ГДЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ – ЭТО ОБРАЗЫ,
ВОЗНИКАЮЩИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ АССОЦИАТИВНОЙ СВЯЗИ СО СЛОВАМИ.

ЯЗЫК СУЩЕСТВУЕТ В НЕРАЗРЫВНОМ ЕДИНСТВЕ С МИРОМ/КУЛЬТУРОЙ НАРОДОВ,
ГОВОРЯЩИХ НА ЭТИХ ЯЗЫКАХ, ОН ЯВЛЯЕТСЯ ЗЕРКАЛОМ КУЛЬТУРЫ, В КОТОРОМ
ОТРАЖАЕТСЯ НЕ ТОЛЬКО РЕАЛЬНЫЙ ОКРУЖАЮЩИЙ ЧЕЛОВЕКА МИР, НО И
МЕНТАЛИТЕТ НАРОДА, ЕГО МИРОВИДЕНИЯ, ЕГО ОБЫЧАИ И ТРАДИЦИИ, МОРАЛЬ,
СИСТЕМА ЦЕННОСТЕЙ, БЫТОВАЯ КУЛЬТУРА, НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ,
ПОВСЕДНЕВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ, ПРИВЫЧКИ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ МИМИЧЕСКИЕ И
ПАНТОМИМИЧЕСКИЕ КОДЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НОСИТЕЛЯМИ ДАННОГО ЯЗЫКА.



***Если культура
– дом, то язык
– ключ к
входной двери***

Халед Хоссейни



Содержание языка неразрывно
связано с культурой.

Культуру можно определить как
то, что данное общество делает
и думает.

Язык же есть то, как думают.

Э. Сепир



РОДНОЙ ЯЗЫК - ЯЗЫК МАТЕРИ

Старинная ингушская
пословица: «Цхъа мотт ховр
цхъа саг ва, кхоъ мотт ховр кхоъ
саг ва»

(«Знающий один язык — один
человек, знающий три язы) ка
— три человека»)

В ЧЕМ ПРЕИМУЩЕСТВО ПОЛИЛИНГВИЗМА



**ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРА
НАРОДОВ РОССИИ:**
сохранение и развитие



#родныеязыкироссии

**ПОЛИЛИНГВИЗМ СТАЛ
ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ УСЛОВИЕМ
УСПЕШНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ,
ИНКУЛЬТУРАЦИИ И АККУЛЬТУРАЦИИ
В СОВРЕМЕННОЙ СОЦИАЛЬНОЙ
РЕАЛЬНОСТИ**



ПЛЮСЫ БИЛИНГВИЗМА / ПОЛИЛИНГВИЗМА

ЛУЧШЕ
РАЗВИТА
ПАМЯТЬ

ЛУЧШЕ РАЗВИТА
АНАЛИТИКО-
СИНТЕТИЧЕСКАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

БЫСТРАЯ
ПЕРЕКЛЮЧАЕМОСТЬ
И ГИБКОЕ
МЫШЛЕНИЕ

ЛУЧШЕ
РАЗВИТЫ
МАТЕМАТИЧЕ
СКИЕ НАВЫКИ

ЛУЧШЕ
РАЗВИТА
ЛОГИКА

ЛЕГЧЕ
СОЦИАЛЬНАЯ
АДАПТАЦИЯ

**ЯЗЫКИ ОТРАЖАЮТ
МИРОВОЗЗРЕНИЕ ТОЙ ИЛИ ИНОЙ
СОЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ, ТО ЕСТЬ
СИСТЕМУ ПОНЯТИЙ, ЕЁ
ХАРАКТЕРИЗУЮЩУЮ**

**ЯЗЫКОВАЯ
ЛИЧНОСТЬ**



**ЯЗЫКОВАЯ
КАРТИНА МИРА**



**HOMO
LOQUENS**

**ЯЗЫКОВАЯ
КОМПЕТЕНТНОСТЬ**

Языковая/лингвистическая компетенция - овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях;



ЧТО ЖЕ ДЕЛАТЬ?

1. ПРИЗНАТЬ, ЧТО
ПОЛИЛИНГВИЗМ-
РЕСУРС

2. ПРИНЯТЬ, ЧТО
ПОЛИЛИНГВЫ
МОГУТ
НЕДОСТАТОЧНО
ВЛАДЕТЬ ЯЗЫКОМ

**В XXI веке именно
многоязычие является
ключом к успеху**

3. СТИМУЛИРОВАТЬ
ЯЗЫКОВУЮ
АКТИВНОСТЬ НА
РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ

4. НАЧИНАТЬ
ОВЛАДЕНИЕ
ЯЗЫКАМИ КАК
МОЖНО РАНЬШЕ

5. ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННО
ИЗУЧАТЬ РОДНОЙ И
ДРУГИЕ ЯЗЫКИ

6. РАЗВИВАТЬ И
НАПОЛНЯТЬ
ЭТНИЧЕСКУЮ
ИДЕНТИЧНОСТЬ



Схема идентичности

- Взрослый просит ребенка нарисовать круг или прямоугольник в центре листа и написать в этой фигуре свое имя. Затем психолог предлагает ребенку подумать, какие ответы он мог бы дать на вопрос «Кто Я?», нарисовать лучи от центральной фигуры и написать эти ответы вокруг имени.
- По завершении работы взрослый обсуждает с ребенком, какие ответы он выбрал, какие мысли и чувства у него возникают, когда он смотрит на эту схему.
- Во-первых, необходимо подчеркнуть, что, идентичности могут меняться, и это нормально. Во-вторых, важно обсудить с ребенком, что человек может одновременно чувствовать сопричастность к разным группам, можно в одно и то же время ощущать себя частью и своей семьи, и своей родной страны, и России.

История моей идентичности



Взрослый обсуждает с ребенком, кем он себя считает с точки зрения этнической или культурной принадлежности, когда он впервые понял, что некоторые люди принадлежат к тому же народу, а некоторые – нет.



– Наша идентичность, то, кем мы себя считаем, – это своего рода история. У этой истории есть начало, продолжение, есть какие-то поворотные моменты.



Чтобы написать эту историю, нам с тобой пришлось бы потратить очень много времени. Поэтому я попрошу тебя нарисовать к ней иллюстрации, как в книжке с картинками.



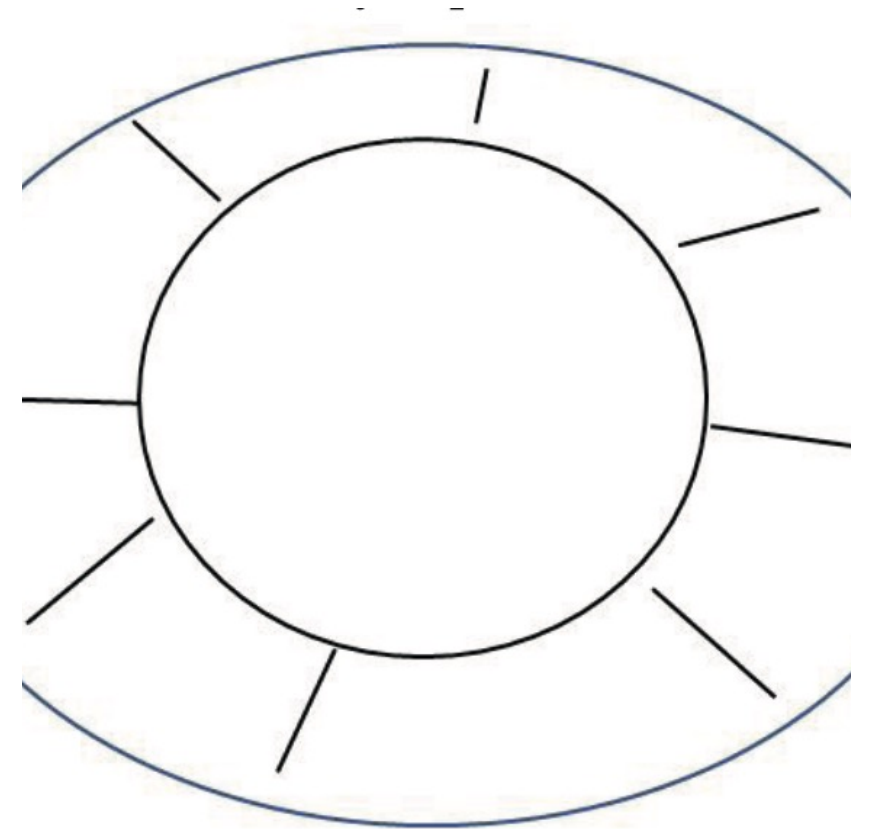
- В итоге у ребенка получается «история в картинках». Ребенок может комментировать какие-то элементы рисунка непосредственно по время рисования или когда его завершит.
- После того как рисунок готов, взрослый просит ребенка прокомментировать, какие мысли и чувства у него возникали во время рисования.

Колесо идентичности

Взрослый предлагает ребенку лист бумаги, на котором изображена нижеприведенная схема. В центре внутреннего круга ребенок пишет свое имя, а под ним – три прилагательных, которые описывают его лучше всего. Затем взрослый предлагает написать что-либо о себе в каждую секцию (между внутренним и внешним кругом).

Можно дать ребенку возможность написать самостоятельно либо взрослый может подготовить вопросы, например: где ты родился, какой ты по порядку в семье, какой у тебя родной язык, любимое занятие и др. Затем взрослый предлагает выбрать цветной карандаш и раскрасить те секции, где указаны характеристики или идентичности, которыми ребенок гордится.

Важно обсудить с ним, что все составляющие его идентичности делают его уникальным и могут представлять собой повод для гордости.



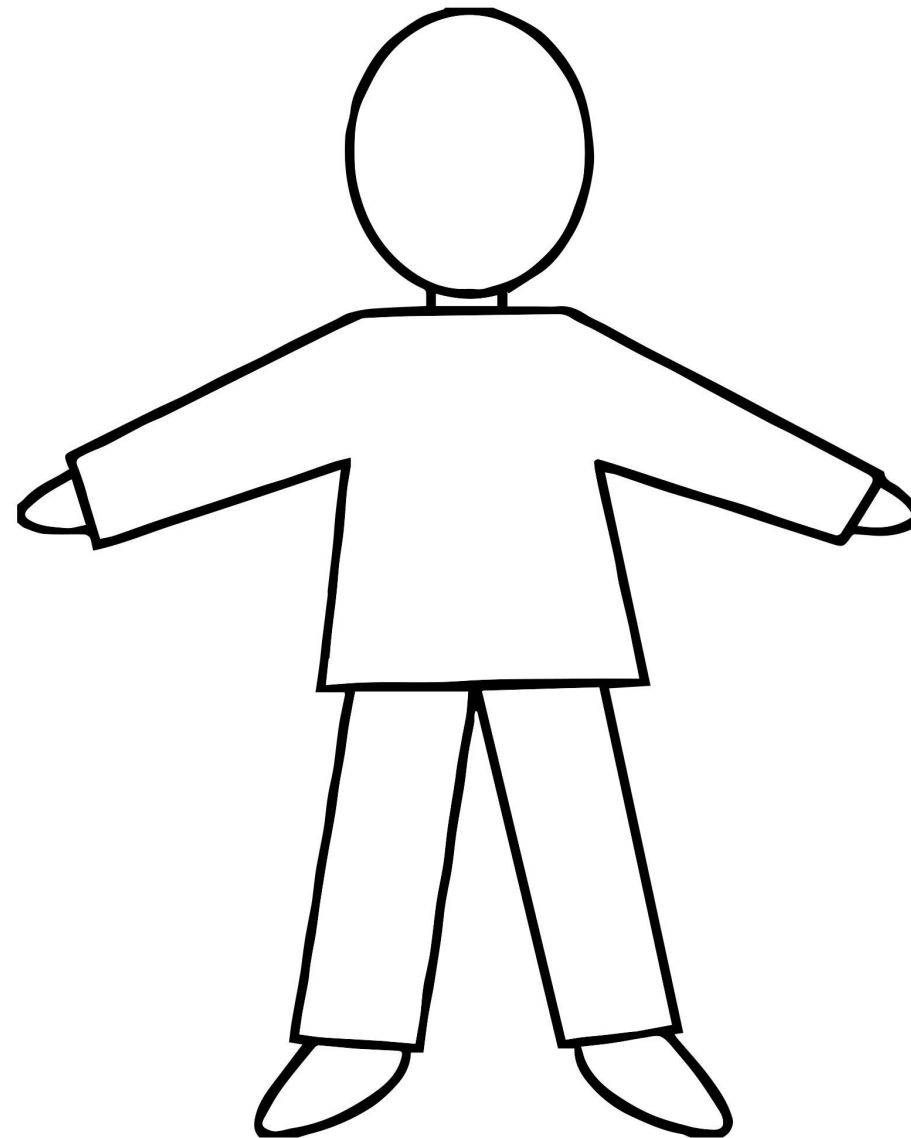
ЯЗЫКОВОЙ ПОРТРЕТ

- Инструкция

– Вокруг каждого из нас существует множество разных языков. Это язык, на котором говорим мы сами, языки, на которых говорили наши родители или бабушки с дедушками, языки, на которых говорят наши друзья или которые мы сами хотим выучить.

Я попрошу тебя сделать твой языковой портрет. Подумай, какие языки ты бы хотел включить в свой портрет. Выбери цвет для каждого языка.

Возьми фигурку и раскрась ее так, чтобы включить туда цвета всех языков, которые тебя окружают.



Источник: модификация М.Ю. Чибисовой


«Рисунок моего имени»

Имя каждого человека показывает его уникальность. Вместе с тем имя – это связь с нашей семьей и с нашей культурой.

Взрослый может поделиться с ребенком историей своего собственного имени, рассказать, что это имя означает и почему его назвали именно так. Взрослый спрашивает ребенка, что значит его имя, почему его так назвали, есть ли в семье еще кто-то с таким же именем. Затем взрослый предлагает ребенку выполнить рисунок имени.

Упражнение может проводиться с использованием различных техник: рисование, отрывная аппликация, объемная аппликация с использованием пластилина и пр. Также возможно выполнить упражнение с использованием песочницы.

Когда рисунок готов, взрослый обсуждает с ребенком, какие чувства у него возникали в процессе рисования, а какие – когда он смотрит на готовый рисунок. Важно помочь ребенку увидеть, что его имя, вероятно, не похожее на имена других детей в классе, – это его ресурс.



Диалогическое рассказывание историй

Запись радиопередачи/подкаста

Инструкция: «Твоя история может быть короткой или длинной, смешной или грустной, глупой или умной, страшной или веселой, в общем – какой ты сам захочешь.

Рассказывать можно про что угодно».

Обязательное условие: рассказывать на родном языке

Модификация: О.Е.Хухлаев

БЛАГОДАРЮ ЗА ВНИМАНИЕ!

Павлова Ольга Сергеевна



<https://pavlova-os.ru/>



<http://ethnopsy.mgppu.ru/>

кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой
этнопсихологии и психологических проблем поликультурного образования
факультета «Социальная психология» МГППУ

pavlovaos@mgppu.ru